31973R3476

L 357/1 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 28.12.1973

NARIADENIE RADY (EHS) č. 3476/73
z 3. decembra 1973,
ktorým sa schvaľuje výmena listov, ktorým sa prijímajú úpravy článku 3 protokolu č. 1 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, a najmä jej článok 113;

so zreteľom na odporúčanie Komisie;

so zreteľom na dohodu medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom podpísanú dňa 14. mája 1973;

keďže článok 3 protokolu č. 1 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom má byť upravený a na tento účel má byť dňa 21. decembra 1973 schválená výmena listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom,

PRIJALA TOTO NARIADENE:

Článok 1

Výmena listov z 21. decembra 1973 medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom s cieľom úpravy článku 3 protokolu č. 1 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom sa týmto schvaľuje v mene spoločenstva. Znenie listov je pripojené k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda platnosť na tretí deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. decembra 1973

Za Radu

predseda

I. NØRGAARD

PRÍLOHA

Vaša Excelencia,

rád by som Vás upozornil na formálnu chybu v článku 3 protokolu č. 1 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom. Tento článok ustanovuje zvláštny časový rozvrh zníženia ciel z dovozu výrobkov patriacich do tarifnej podpoložky č. 76.01 A a do tarifnej položky č. 76.02, alebo 76.03 Spoločného colného sadzobníka do spoločenstva, tak ako bolo pôvodne ustanovené, a do Írska.

Následkom tejto chyby obsahuje časový rozvrh článku 3 protokolu č. 1 len rozpis zníženia taríf založených na základných colných sadzbách – definovaných v článku 5 ods. 1 dohody – uplatňovaných dňa 1. januára 1972 pôvodne ustanoveným spoločenstvom. Keďže sú základné clá uplatňované Írskom dňa 1. januára 1972 odlišné, rozpis zníženia taríf pre Írsko má byť uvedený osobitne, ako tomu je v prípade ostatných výrobkov v článku 1 ods. 2 a článku 2 ods. 1 protokolu č. 1.

Írske clo uplatňované od 1. januára 1972 na výrobky patriace do tarifnej podpoložky č. 76.01 A a do niektorých podpoložiek č. 76.02, alebo 76.03 je nulové (príloha). Podľa článku 3 ods. 1 dohody ostávajú tieto clá nulové.

V dôsledku toho spoločenstvo predpokladá, že má platiť nasledovný časový rozvrh článku 3 vo vzťahu k tým tarifným podpoložkám položky č. 76.02 a 76.03, kde bola dňa 1. januára 1972 v platnosti kladná základná colná sadzba z dovozu do Írska:

Časový rozvrh	Sadzby uplatniteľného cla v spoločenstve tak ako bolo pôvodne ustanovené – percento *ad valorem*		Írsko percento základných uplatniteľných colných sadzieb
	Tarifná položka č. 76.02 a 76.03	Tarifná podpoložka č. 76.01 A	Tarifná položka č. 76.02 a 76.03
V deň nadobudnutia platnosti dohody	11.4	6.6	95 %
1. január 1974	10.8	6.3	90 %
1. január 1975	10.2	5.9	85 %
1. január 1976	9	5.6	75 %
1. január 1977	7.2	4.2	60 %
1. január 1978	3	3	25 %
1. január 1979	2.7	2.7	22.5 %
1. január 1980	0	0	0 %

Ďalším dôkazom, že táto forma časového rozvrhu zodpovedá zámeru vyjednávačov, je daný v článku 4 písm. f) protokolu č. 1, ktorý stanovuje clá, ktoré možno znovu uložiť pri dosiahnutí stropu. Pokiaľ ide o nové členské štáty, tento článok zohľadňuje postupné nové prispôsobenie ich colného sadzobníka Spoločnému colnému sadzobníku:

„V takomto prípade do 1. júla 1977:

— Írsko znovu uloží clá uplatniteľné na tretie krajiny.“

Budem Vám povďačný, ak potvrdíte súhlas vlády Nórskeho kráľovstva s obsahom tohto listu.

Pane, prijmite prosím ubezpečenie o mojej najhlbšej úcte.

V mene Rady Európskych spoločenstiev

Príloha

	Tarifná položka	Colná sadzba z dovozu do Írskaplatná dňa 1. januára 1972
76.01	Surový hliník; hliníkový odpad a šrot	oslobodené
76.02	Tvarované prúty, tyče, uholníky, tvary a profily, z hliníka; hliníkový drôt:	
	A. Z ktorých žiaden prierezový rozmer nepresiahne 5 palcov	30 %
	B. Ostatné	oslobodené
76.03	Tvarované platne, plechy a pás, z hliníka:	
	A. Pás, ktorého šírka nepresahuje 14 palcov a hrúbka 1/8 palca, dražkovaný, alebo inak perforovaný	40 %
	B. Ostatné:	
	(1) ktorého hrúbka nepresahuje ½ palca	30 % (*)
	(2) Ostatné	oslobodené

(*) (1) Pôsobnosť tohto cla je v súčasnosti pozastavená pokiaľ sa týka tovarov, pri ktorých hrúbka hliníka presahuje 1/50 palca, okrem kusov takéhoto tovaru, s kruhovým, alebo približne kruhovým tvarom, ktorých najväčší prierezový rozmer nepresahuje 25 palcov.

(2) Pôsobnosť tohto cla je v súčasnosti pozastavená, pokiaľ sa týka pásu, ktorý:
a) sa dováža v zvitkoch,
b) je formovaný do konkávneho tvaru,
c) má šírku nepresahujúcu 2½ palca,
d) je obojstranne farbený, alebo lakovaný, a
e) má hrúbku nie menej než 17/2000 palca ani viac než 13/1000 palca, vrátane farbenia a lakovania.

Pane,

Váš list, ktorý som dnes obdržal obsahuje nasledovné oznámenie:

„rád by som Vás upozornil na formálnu chybu v článku 3 protokolu č. 1 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom. Tento článok stanovuje zvláštny časový rozvrh zníženia ciel z dovozu výrobkov patriacich do tarifnej podpoložky č. 76.01 A a do tarifnej položky č. 76.02, alebo 76.03 Spoločného colného sadzobníka, do Spoločenstva, tak ako bolo pôvodne ustanovené, a do Írska.

Následkom tejto chyby obsahuje časový rozvrh článku 3 protokolu č. 1 len rozpis zníženia taríf založených na základných colných sadzbách – definovaných v článku 5 ods. 1 dohody – uplatňovaných dňa 1. januára 1972 pôvodne ustanoveným spoločenstvom. Keďže sú základné clá uplatňované Írskom dňa 1. januára 1972 odlišné, rozpis zníženia taríf pre Írsko má byť uvedený osobitne, ako tomu je v prípade ostatných výrobkov v článku 1 ods. 2 a článku 2 ods. 1 protokolu č. 1.

Írske clo uplatňované od 1. januára 1972 na výrobky patriace do tarifnej podpoložky č. 76.01 A a do niektorých podpoložiek č. 76.02, alebo 76.03 je nulové (príloha). Podľa článku 3 ods. 1 dohody ostávajú tieto clá nulové.

V dôsledku toho spoločenstvo predpokladá, že má platiť nasledovný časový rozvrh článku 3, vo vzťahu k tým tarifným podpoložkám položky č. 76.02 a 76.03, kde bola dňa 1. januára 1972 v platnosti kladná základná colná sadzba z dovozu do Írska:

Časový rozvrh	Sadzby uplatniteľného cla v spoločenstve tak ako bolo pôvodne ustanovené – percento *ad valorem*		Írsko percento základných uplatniteľných colných sadzieb
	Tarifná položka č. 76.02 a 76.03	Tarifná podpoložka č. 76.01 A	Tarifná položka č. 76.02 a 76.03
V deň nadobudnutia platnosti dohody	11.4	6.6	95 %
1. január 1974	10.8	6.3	90 %
1. január 1975	10.2	5.9	85 %
1. január 1976	9	5.6	75 %
1. január 1977	7.2	4.2	60 %
1. január 1978	3	3	25 %
1. január 1979	2.7	2.7	22.5 %
1. január 1980	0	0	0 %

Ďalším dôkazom, že táto forma časového rozvrhu zodpovedá zámeru vyjednávačov je daný v článku 4 písm. f) protokolu č. 1, ktorý stanovuje clá, ktoré možno znovu uložiť pri dosiahnutí stropu. Pokiaľ ide o nové členské štáty, tento článok zohľadňuje postupné nové prispôsobenie ich colného sadzobníka Spoločnému colnému sadzobníku:

‚V takomto prípade do 1. júla 1977:

— Írsko znovu uloží clá uplatniteľné na tretie krajiny.‘

Budem Vám povďačný, ak potvrdíte súhlas vlády Nórskeho kráľovstva s obsahom tohto listu.“

Je mi cťou potvrdiť prijatie Vášho listu a súhlas mojej vlády s jeho obsahom.

Pane, prijmite prosím ubezpečenie o mojej najhlbšej úcte.

Za vládu
Nórskeho kráľovstva

PRÍLOHA

	Tarifná položka	Colná sadzba z dovozudo Írskaplatná dňa 1. januára 1972
76.01	Surový hliník; hliníkový odpad a šrot	oslobodené
76.02	Tvarované prúty, tyče, uholníky, tvary a profily, z hliníka; hliníkový drôt:	
	A. Z ktorých žiaden prierezový rozmer nepresiahne 5 palcov	30 %
	B. Ostatné	oslobodené
76.03	Tvarované platne, plechy a pás, z hliníka:	
	A. Pás, ktorého šírka nepresahuje 14 palcov a hrúbka 1/8 palca, drážkovaný alebo inak perforovaný	40 %
	B. Ostatné:	
	(1) ktorého hrúbka nepresahuje ½ palca	30 % (*)
	(2) Ostatné	oslobodené

(*) (1) Pôsobnosť tohto cla je v súčasnosti pozastavená pokiaľ sa týka tovarov, pri ktorých hrúbka hliníka presahuje 1/50 palca, okrem kusov takéhoto tovaru, s kruhovým, alebo približne kruhovým tvarom, ktorých najväčší prierezový rozmer nepresahuje 25 palcov.

(2) Pôsobnosť tohto cla je v súčasnosti pozastavená pokiaľ sa týka pásu, ktorý:
a) sa dováža v zvitkoch,
b) je formovaný do konkávneho tvaru,
c) má šírku nepresahujúcu 2½ palca,
d) je obojstranne farbený alebo lakovaný a
e) má hrúbku nie menej než 17/2000 palca ani viac než 13/1000 palca, vrátane farbenia a lakovania.